



Olimpiada de Lingvistică „Solomon Marcus” etapa județeană

1 februarie 2025

Secțiunea Performanță (cls. a IX-a - a XII-a)

Reguli generale

- Ascultați cu atenție supraveghetorii și urmați instrucțiunile acestora.
- Timpul de lucru efectiv este de **patru ore**. Setul de probleme are șase pagini și conține **trei probleme**. Puteți rezolva problemele în orice ordine.
- În timpul concursului este interzisă folosirea oricărui materiale scrise sau tipărite, precum și a oricărui ajutor din exterior.
- Dacă aveți întrebări în legătură cu oricare dintre probleme, ridicați mâna și întrebați unul dintre supraveghetori. Supraveghetorul va consulta membrii Comisiei Centrale înainte de a vă răspunde.
- Punctajul maxim pentru fiecare problemă este de **100 de puncte**. Rezultatul final reprezintă media aritmetică a punctajelor.

Reguli pentru redactarea și trimiterea soluțiilor

- Rezolvați fiecare problemă pe foile de lucru primite.
- După expirarea timpului de lucru, completați soluțiile voastre în formularele de răspuns **Google Forms**, respectând instrucțiunile primite. Timpul total pentru completarea răspunsurilor este de **30 de minute**.
- Foile de lucru și subiectele se vor preda profesorilor supraveghetori. Răspunsurile evaluate vor fi strict cele introduse în formularele de răspuns.



PROBLEMA NR. 1 (100 de puncte) Se dau următoarele propoziții în limba burushaski și traduceri lor în română.

1. **hiles iirimi.**
Băiatul a murit.
2. **au ghurçimi.**
Tatăl meu a făcut scufundări.
3. **hilese dasin muyeeçimi.**
Băiatul a văzut fata.
4. **dasin basyulo gaarcumo.**
Fata a alergat în grădină.
5. **un çhilulo gughurçuma.**
Tu te-ai înecat în apă.
6. **gubibi muirumo.**
Sora ta a murit.
7. **ibibi un guyeeçumo.**
Sora lui te-a văzut.
8. **ine amiş iltanumo.**
Ea a bătut degetul meu.
9. **une iriin çhilulo iiluma.**
Tu ai băgat mâna lui în apă.
10. **mui birdiațe huruțimi.**
Fiul ei a stat pe pământ.
11. **muu malulo iwaalimi.**
Tatăl ei s-a rătăcit în câmp.

(a) Traduceți în limba română:

12. **un guwaaluma.**
13. **je aghurçam.**
14. **in malațe gaarcimi.**
15. **une hiles iyeeçuma.**
16. **je çhilulo huruțam.**
17. **dasine abibi multanumo.**



(b) Traduceți în burushaski, știind următoarele rădăcini verbale:

kharan - a întârzia **giraṭ** - a dansa **war** - a obosi **ni** - a merge

18. Fiul lui a întârziat.
19. Eu am mers pe apă.
20. Tu ai dansat în grădină.
21. Mâna mea a obosit.
22. Ea a băgat degetul tău în pământ.
23. Fata m-a pierdut.

△ Limba burushaski este o limbă izolată. Este vorbită de circa 130 de mii de persoane în Pakistan și India. **č**, **čh**, **ș**, **kh**, **gh** și **ṭ** sunt consoane.

— Elena-Tamara Ivanof și Mihai Bratu

PROBLEMA NR. 2 (100 de puncte) Se dau în coloanele de mai jos cuvinte în dialectul munster al limbii irlandeze, respectiv cuvinte din limba kobon, în care este marcat accentul.

<u>MUNSTER</u>		<u>KOBON</u>	
'a . rə . mə . kəx	fraged	'a . rəp ^h	el plecase
a . mə . 'ro: . də . hə	nefericit	a . 'la . go	specie de șarpe
ə . mə . 'da:n . ti:xt	nebunie	'a . ni	unu
'fo: . gə . ro: . fər	va fi anunțat	əm . 'un	coadă
'i . m'i . l'ə . ka:n	buric	ga . 'li . nəŋ	specie de pasăre
ka . 'l'i:n ^j	fată	ha . 'ga . pe	sânge
'ka . riɡ ^j	piatră	'i . lən	băț
k'i . 'm'a: . dən	ea observă	i . 'neb	ars
'ku: . rə . məx	grijuliu	ki . 'a	copac
u: . 'ra: . ni:	cântece	ki . dol . 'maŋ	săgeată
'u: . tə . ma: . li:	cârpaci	nəm . 'bi	femeie
re: . 'su:n . tə	rezonabil	'sin . də	soare
k'a . nə . 'ho:r ^j	cumpărător	gi . 'ro	a povesti
		u . 'mob	a murit

△ Semnul „'” înaintea unei silabe indică accentul. Semnul „.” este folosit pentru a marca despărțirea în silabe. Semnul „:” marchează pronunțarea alungită a vocalei.



(a) Din greșeală, un elev a amestecat următoarele cuvinte, în care era marcat accentul. Ajutați-l să stabilească pentru fiecare dintre ele din ce limbă face parte:

'a . læ . gar	A) munster	B) kobon	C) oricare	D) niciuna
me . 'na	A) munster	B) kobon	C) oricare	D) niciuna
'a . lin	A) munster	B) kobon	C) oricare	D) niciuna
ka . we . gam . 'bin	A) munster	B) kobon	C) oricare	D) niciuna
tra:n . 'ho: . nə	A) munster	B) kobon	C) oricare	D) niciuna

(b) Identificați silaba accentuată în următoarele cuvinte din dialectul munster:





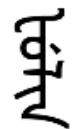




1. o: . ga . nəx	bărbat tânăr
2. b'ɪ . hu:n . ti:xt	ticăloșie
3. a . ki . fi:	atletic
4. kla . gər . nəx	zăngănind
5. u: . də . ra:s	autoritate
6. a: . lɪŋ'	drăguț
7. dʒi: . vi:n'	inactiv
8. fo . rə . mə . du:l'	ciudos

(c) Identificați silaba accentuată în următoarele cuvinte din limba kobon:

9. ə . ro	mic
10. ga . le	a plânge
11. si . og	specie de pasăre
12. lu . əl	cherestea
13. mə . ha	doi
14. mo . u	astfel
15. mun . da	rămâne prezent
16. wu . lem	gaură

△ Munster este un dialect al limbii irlandeze vorbit în provincia omonimă de aproximativ 10.000 de oameni. Kobon este o limbă din Papua Noua Guinee, vorbită, de asemenea, de aproximativ 10.000 de oameni.

PROBLEMA NR. 3 (100 de puncte) Se dau următoarele nume de clanuri și împărați din dinastia Qing în scrierea tradițională manciuriană, urmate de transcrierile lor literale în alfabetul latin, în ordine aleatoare:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 

A. Niohuru

B. Nurgaci

C. Uya

D. Aisin-Gioro

E. Abkai

F. Fulin

G. Tataru

H. Cuyen

I. Taksi



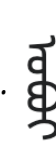
J. Taiji

K. Fuca

L. Šumuru

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Transcrieți următoarele nume din scrierea manciuriană în alfabetul latin.

13. 14. 15. 

(c) Scrieți următoarele nume proprii folosind scrierea manciuriană.

P. Nara

Q. Dorgon

R. Ilibu

△ Pentru redactarea răspunsurilor la cerințele P-R se pot folosi simbolurile din tabelul aflat pe pagina următoare.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
𐰀	𐰁	𐰂	𐰃	𐰄	𐰅	𐰆	𐰇	𐰈	𐰉
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
𐰊	𐰋	𐰌	𐰍	𐰎	𐰏	𐰐	𐰑	𐰒	𐰓
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
𐰔	𐰕	𐰖	𐰗	𐰘	𐰙	𐰚	𐰛	𐰜	𐰝
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
𐰞	𐰟	𐰠	𐰡	𐰢	𐰣	𐰤	𐰥	𐰦	𐰧

△ Limba manciuriană aparține familiei tunguze. Era vorbită de triburile manciuriene din regiunea istorică a Manciuriei din nord-estul Asiei. Era una dintre limbile oficiale ale imperiului Qing, fondat de manciurieni.

Grupul de litere “gi” precum cel regăsit în Gioro reprezintă un singur sunet.

— Ioana Bouroș

Formular răspuns problema 1: <https://forms.gle/cdWjDddXnZdXokPPA>

Formular răspuns problema 2: <https://forms.gle/HYCGYCLU7kn6sKRW6>

Formular răspuns problema 3: <https://forms.gle/MjWWpEbdFe6S7pxu5>

Editori: Ioana Bouroș, Mihai Bratu, Valentina Cojocaru, Nicoleta Dobrică,
Diana Harambaș, Paul Helmer, Elena-Tamara Ivanof, Dan-Mircea Mirea,
Bianca Negrău, Karina-Adriana Stăncescu

Succes!